

Česká televize
IČO: 00027383

a

MR FILM Kurt Mrkwicka Ges.m.b.H.
IČO: FN 96670m

a

MAYA PRODUCTION, s.r.o
IČO: 28181468

Smlouva o co-developmentu
Co-development Agreement
č. VYR221-00209/2909

Předmět smlouvy: Společné vytvoření setupu, 6 synopsí a scénářů 2 dílů
osmidílné série audiovizuálního díla/ *Joint creation of
setup, 6 synopses and screenplays for 2 episodes of an
eight-part series of an audio-visual work*

Cena, případně hodnota: 185.615 EURO

Datum uzavření:

18.10.2021

Smlouva o co-developmentu

uzavřená mezi:

Česká televize

IČO: 00027383, DIČ: CZ00027383

Kavčí hory, 140 70 Praha 4

zřízená zákonem č. 483/1991 Sb., o České televizi, nezapisuje se do obchodního rejstříku
zastoupená: Petrem Dvořákem, generálním ředitelem

bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s.

IBAN: CZ60 0800 0000 0000 0169 8682

SWIFT: GIBACZPX

číslo účtu: 1698682/0800

(dále jen „ČT“)

a

MR FILM Kurt Mrkwicka Ges.m.b.H.

IČO: FN 96670m, DIČ: ATU 15054802

se sídlem Auhofstrasse 70, 1130 Wien

zastoupená: [REDACTED]

bankovní spojení: Erste Bank

číslo účtu: AT16 2011 1000 0810 7912

(dále jen „MRF“)

a

MAYA PRODUCTION, s.r.o.

IČO: 28181468, DIČ: CZ28181468

se sídlem Kříženeckého náměstí 1079/5b,

Hlubočepy, 152 00 Praha 5

zastoupená: [REDACTED]

bankovní spojení: Komerční banka, a.s.

číslo účtu: 115-3853400237/0100

(dále jen „Maya“)

ČT, MRF a Maya se dále společně označují také jako „**smluvní strany**“ či jednotlivě jako „**smluvní strana**“

1. PŘEDMĚT SMLOUVY

1.1 Předmětem této smlouvy je stanovení

Co-development Agreement

entered into by and between:

Czech Television

Id. No.: 00027383, Tax Id. No.: CZ00027383

Kavčí hory, 140 70 Prague 4

Established by Act No. 483/1991 Coll., on Czech Television; not subject to registration in the Commercial Register

Represented by: Petr Dvořák, Director General

Bank details: Česká spořitelna, a.s.

IBAN: CZ60 0800 0000 0000 0169 8682

SWIFT: GIBACZPX

Account No.: 1698682/0800

(hereinafter “CT”)

and

MR FILM Kurt Mrkwicka Ges.m.b.H.

Id. No.: FN 96670m, Tax Id. No.: ATU 15054802

with its registered office at Auhofstrasse 70, 1130 Wien

Represented by: [REDACTED]

Bank details: Erste Bank

Account No.: AT16 2011 1000 0810 7912

(hereinafter “MRF”)

and

MAYA PRODUCTION, s.r.o.

Id. No.: 28181468, Tax Id. No.: CZ28181468

with its registered office at Kříženeckého

náměstí 1079/5b, Hlubočepy, 152 00 Prague 5

Represented by: [REDACTED]

Bank details: Komerční banka, a.s.

Account No.: 115-3853400237/0100

(hereinafter “Maya”)

CT, MRF and Maya are hereinafter also jointly referred to as the “**Parties**” and individually as a “**Party**”

1. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1.1 This Agreement stipulates the rights

práv a povinností smluvních stran při společném zajištění vytvoření následujících autorských děl (dále jen „**Dílo**“; uvedená spolupráce smluvních stran se dále označuje jako „**Co-development**“) a stanovení podílů na právech vztahujících se k Dílu: setupu, [REDACTED] audiovizuálního díla [REDACTED] s pracovním názvem [REDACTED] (dále jen „**AVD**“), jehož bližší specifikace tvoří přílohu č. 1 této smlouvy.

1.2 Autorem preexistentsního díla – scénářů s názvem [REDACTED] (dále jen „**Preexistentsní dílo**“) je [REDACTED] (dále jen „**Autor** Preexistentsního díla“).

1.3 Autory Díla [REDACTED] budou [REDACTED] (dále jen „**Autor**“).
Pro případ, že jsou v tomto odstavci uvedeni dva autoři Díla, označuje pojem „**Autor**“ společně oba tyto autory, případně dle kontextu každého z těchto autorů, není-li v této smlouvě výslovně uvedeno jinak.

1.4 Účelem **Co-developmentu** je vytvoření Díla jako předpokladu pro výrobu **AVD**.

2. FINANCOVÁNÍ CO-DEVELOPMENTU

2.1 Celkový rozpočet nákladů na **Co-development** (dále jen „**Rozpočet**“) je: 185.615 EURO [REDACTED]
[REDACTED] Rozpočtem se rozumí položkový rozpočet všech výdajů a

and obligations of the Parties in joint arrangement for the creation of the following copyrighted works (hereinafter the „**Work**“; the said co-operation of the Parties is hereinafter referred to as „**Co-development**“) and determination of shares in the rights pertaining to the **Work**: setup; [REDACTED] audio-visual work [REDACTED] with the working title [REDACTED] (hereinafter the „**AVW**“), as specified in more detail in Annex 1 hereto.

1.2 [REDACTED] (hereinafter the „**Author of Pre-existing Work**“) is the author of a pre-existing work, i.e. screenplays titled [REDACTED] (hereinafter the „**Pre-existing Work**“).

1.3 [REDACTED] (hereinafter the „**Author**“) will be the authors of the **Work** [REDACTED]
[REDACTED]
Unless expressly stipulated otherwise herein, where the two authors of the **Work** are referred to in this paragraph, the term „**Author**“ shall be interpreted as referring to both the authors jointly, or each of the authors separately, depending on the context.

1.4 The purpose of **Co-development** is to create the **Work** as the basis for the production of the **AVW**.

2. CO-DEVELOPMENT FINANCING

2.1 The total budget for **Co-development** (hereinafter the „**Budget**“) equals EUR 185,615 [REDACTED]
[REDACTED] **Budget** means an itemised budget of all

plnění, které budou vynaloženy v souvislosti s Co-developmentem, včetně všech odměn sjednaných za poskytnutí licence k užití Preexistentního díla a za vytvoření Díla a poskytnutí práv ve vztahu k němu, není-li v této smlouvě výslovně sjednáno jinak. Rozpočet tvoří přílohu č. 2 této smlouvy. Smluvní strany se přitom dohodly na ocenění jednotlivých položek věcného plnění smluvních stran, které je uvedeno v Rozpočtu. Smluvní strany výslovně konstatují, že z položek uvedených v Rozpočtu ČT zajišťuje vytvoření Díla a získání oprávnění k užití Díla, MRF zajišťuje získání oprávnění k užití Preexistentního díla od Autora Preexistentního díla.

2.2 Smluvní strany se budou na Rozpočtu podílet svými vklady, které budou představovat součet jejich finančních a/nebo věcných plnění, přičemž:

- a) výše vkladu ČT bude činit 71.615 EURO bez DPH (dále jen „**Vklad ČT**“);
- b) výše vkladu MRF bude činit [REDACTED]
- c) výše vkladu Maya bude činit [REDACTED]

Smluvní strany se budou dále na Co-developmentu podílet svou činností sjednanou níže v této smlouvě.

2.3 Maya se zavazuje, že vyplatí ČT svůj Vklad Maya (vždy na základě faktury vystavené ze strany ČT se splatností 30 dnů od jejího doručení na účet uvedený ČT na faktuře), a to v níže uvedených splátkách, kdy jednotlivé z nich budou

expenses and performances that will be made in relation to Co-development, including all fees agreed for the provision of the licence to use the Pre-existing Work and for the creation of the Work and provision of the rights pertaining to the Work unless expressly agreed otherwise herein. The Budget is attached to this Agreement as its Annex 2. At the same time, the Parties agree on the appraisal of the individual items of the performance in kind where they will be deemed to have the value as specified in the Budget. The Parties expressly state that from among the items contained in the Budget, CT shall arrange for the creation of the Work and obtaining the authorisation to use the Work, and MRF shall arrange for obtaining the authorisation to use the Pre-existing Work from the Author of the Pre-existing Work.

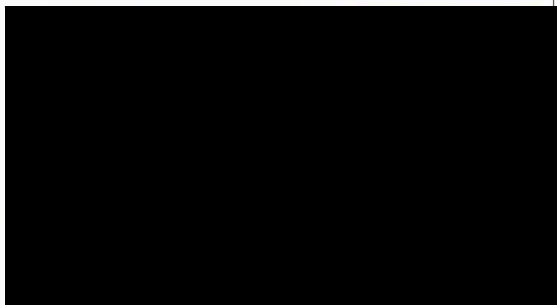
2.2 The Parties shall participate in the Budget by virtue of their contributions representing the sum of their performances in money and/or in kind, where:

- d) the amount of CT's contribution will equal EUR 71,615 excl. VAT (hereinafter "**CT's Contribution**");
- e) the amount of MRF's contribution will equal [REDACTED] excl. VAT
- f) the amount of Maya's contribution will equal [REDACTED] excl. VAT

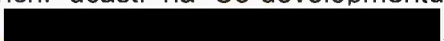
Furthermore, the Parties shall participate in Co-development through their activities agreed below in this Agreement.

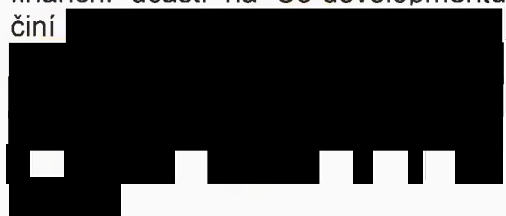
2.3 Maya agrees to pay Maya's Contribution to CT (always on the basis of an invoice issued by CT, payable within 30 days of its delivery into the account specified by CT in the invoice) in the following instalments, where each of them will fall

ČT postupně náleží poté, co nastane příslušná následující rozhodná událost:



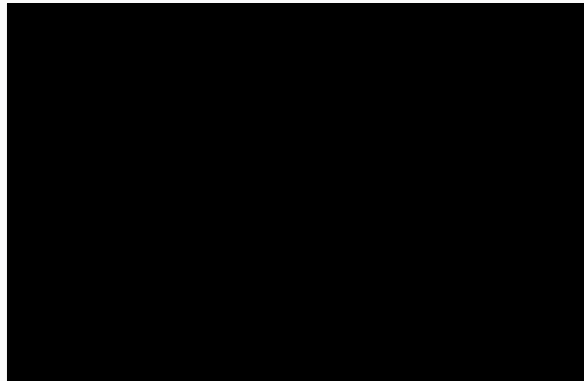
- 2.4 ČT se zavazuje hradit náklady na Co-development v souladu s Rozpočtem a vést evidenci pro daňové účely ve smyslu § 100 odst. 4 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**zákon o DPH**“). ČT je zejména povinna odděleně a průkazně evidovat všechny účetní a jiné doklady související s její činností v rámci Co-developmentu. ČT je povinna poskytnout MRF a Maya do 1 měsíce od schválení  vyúčtování nákladů na Co-development v souladu se strukturou Rozpočtu. Smluvní strany ujednaly, že součástí vyúčtování nebudou dodatečné (odložené) odměny uvedené v odst. 3.1 a 3.2 písm. b) této smlouvy.

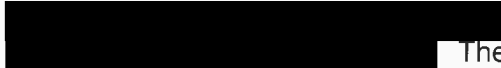
- 2.5 S ohledem na výši Vkladu ČT, Vkladu MRF a Vkladu Maya se smluvní strany dohodly, že poměr jejich finanční účasti na Co-developmentu činí 

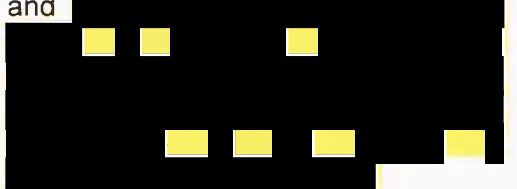


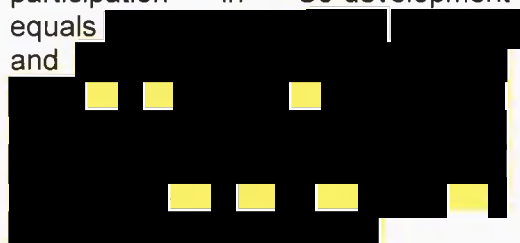
- 2.6 Pokud se smluvní strany v případě, že vzniknou objektivní a rozumné důvody pro navýšení Rozpočtu nedohodnou na daném navýšení ani

due after the relevant decisive event occurs:



- 2.4 CT agrees to pay the costs of Co-development in accordance with the Budget and keep records for tax purposes within the meaning of Section 100 (4) of Act No. 235/2004 Coll., on value added tax, as amended (hereinafter the “**VAT Act**”). In particular, CT is obliged to keep separate and conclusive records of all accounting and other documents related to its activities within Co-development. CT is obliged to provide MRF and Maya with an account of the costs of Co-development in accordance with the structure of the Budget within 1 month of approval of . The Parties agree that the account will not include the additional (postponed) remuneration specified in paragraphs 3.1 and 3.2 (b) hereof.

- 2.5 In view of the amount of CT's, MRF's and Maya's Contributions, the Parties agree that the ratio of their financial participation in Co-development equals  and 



- 2.6 In case there are objective and justifiable reasons for an increase in the Budget but the Parties fail to reach an agreement within 1 month of

ve lhůtě 1 měsíce ode dne, kdy o něm započaly jednat (tj. ode dne, kdy jedna ze smluvních stran předložila ostatním smluvním stranám návrh na dané navýšení, na kterém byla připravena se podílet dle Poměru finanční účasti), a bez takové dohody nebude možné dále pokračovat v Co-developmentu, je ČT do 5 pracovních dnů po marném uplynutí dané lhůty oprávněna písemně oznámit ostatním smluvním stranám, že bude ve vytváření Díla pokračovat samostatně (tj. včetně převzetí podílu ostatních smluvních stran na Licenci), a pokud tak učiní, je povinna uhradit MRF vypořádání ve výši částky plnění z Vkladu MRF, které MRF v souladu s Rozpočtem poskytla pro účely Co-developmentu (dále jen „**Vypořádání pro MRF**“), a to na základě faktury (daňového dokladu) vystavené MRF se splatností 30 dnů od jejího doručení ČT; ČT je v takovém případě povinna vrátit Maya Vklad Maya (dále jen „**Vypořádání pro Maya**“), a to na základě faktury (daňového dokladu) vystavené Maya se splatností 30 dnů od jejího doručení ČT. Smluvní strany se dohodly, že úplným uhrazením Vypořádání pro MRF a Vypořádání pro Maya tato smlouva zaniká, Licence se stává výlučným vlastnictvím ČT a ČT bude jedinou smluvní stranou smluv k Dílu.

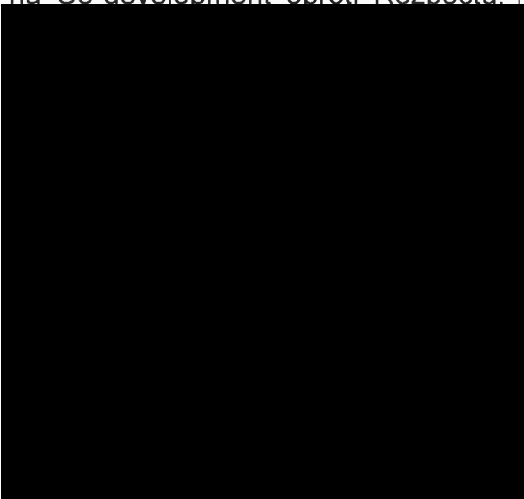
- 2.7 V případě, že ČT marně uplyne lhůta k písemnému oznámení dle odst. 2.6 této smlouvy, je MRF do 5 pracovních dnů po marném uplynutí této lhůty oprávněna písemně oznámit ostatním smluvním stranám, že bude ve vytváření Díla pokračovat samostatně (tj. včetně převzetí podílu ostatních smluvních stran na Licenci). V případě, že MRF marně uplyne lhůta uvedená v předchozí větě, je Maya do 5 pracovních dnů po marném uplynutí takové lhůty

the date of commencing the relevant negotiations (i.e. of the date when one of the Parties submitted to the other Parties a proposal for the increase in which it was prepared to participate according to the Ratio of Financial Participation), and it will not be possible to continue Co-development without such agreement, CT may, within 5 business days of expiry of the deadline to no effect, notify the other Parties in writing that it will continue creating the Work independently (i.e. including takeover of the other Parties' respective shares in the Licence), and if CT does so, it is obliged to pay to MRF a settlement in the amount of the performance under MRF's Contribution provided by MRF within Co-development according to the Budget (hereinafter the "Settlement for MRF"), based on an invoice (tax receipt) issued by MRF, with the maturity period of 30 days of its delivery to CT; in such a case, CT is obliged to return to Maya the amount of Maya's Contribution (hereinafter the "Settlement for Maya") on the basis of an invoice (tax receipt) issued by Maya with the maturity period of 30 days of delivery of the invoice to CT. The Parties agree that this Agreement will terminate upon full payment of the Settlement for MRF and Settlement for Maya; the Licence shall become the exclusive property of CT and CT shall be the only party to the contracts or agreements pertaining to the Work.

- 2.7 If CT lets the deadline for written notification pursuant to paragraph 2.6 hereof expire to no effect, MRF may, within 5 business days of expiry of the deadline to no effect, notify the other Parties in writing that it will continue creating the Work independently (i.e. including takeover of the other Parties' respective shares of the Licence). If MRF lets the deadline specified in the preceding sentence expire to no effect, Maya may, within 5 business days of expiry of the deadline to no

oprávněna písemně oznámit ostatním smluvním stranám, že bude ve vytváření Díla pokračovat samostatně (tj. včetně převzetí podílu ostatních smluvních stran na Licenci). Bude-li ve vytváření Díla pokračovat samostatně MRF nebo Maya, dojde k finančnímu vypořádání tak, aby samostatně pokračující smluvní strana uspokojila finančně ostatní smluvní strany ve vztahu k nákladům jimi vynaloženým na nabytí Licence.

- 2.8
- V případě, že ani ČT ani MRF ani Maya nevyužijí svého práva pokračovat ve vytváření Díla samostatně, zůstává Dílo v odpovídajícím stadiu dokončení ve spoluvlastnictví smluvních stran v Poměru finanční účasti. Licence se stává spoluvlastnictvím smluvních stran v Poměru finanční účasti, včetně povinnosti k úhradě doposud neuhrazené části odměny Autorovi Preexistentního díla a Autorovi (a to v rámci rozsahu, který byl v souladu s Rozpočtem sjednán ve smlouvách s uvedenými subjekty).
- 2.9
- Vykáže-li Vyúčtování úsporu nákladů na Co-development oproti Rozpočtu,

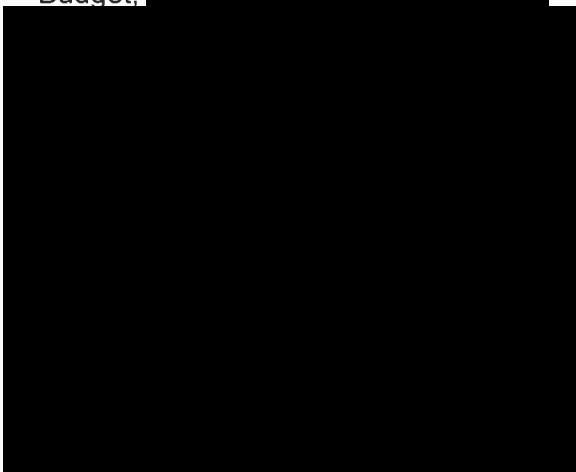


3. SMLOUVY A PRÁVA VZTAHUJÍCÍ SE K PREEXISTENTNÍMU DÍLA A K DÍLU

- 3.1
- MRF uzavřel s Autorem Preexistentního díla smlouvu

effect, notify the other Parties in writing that it will continue creating the Work independently (i.e. including takeover of the other Parties' respective shares of the Licence). If MRF or Maya continues creating the Work independently, a financial settlement shall take place in that the independently continuing Party shall cover the other Parties' costs expended for the acquisition of the Licence.

- 2.8
- If neither CT, nor MRF or Maya exercise their right to continue creating the Work independently, the Work shall remain co-owned by the Parties as is, based on the Ratio of Financial Participation. The Licence shall be co-owned by the Parties in the Ratio of Financial Participation, including the obligation to pay the outstanding part of the fee to the Author of the Pre-existing Work and to the Author (within the scope agreed in the contracts or agreements concluded with them in conformity with the Budget).
- 2.9
- If the account shows savings in Co-development costs compared to the Budget,



3. CONTRACTS/AGREEMENTS AND RIGHTS PERTAINING TO PRE-EXISTING WORK AND THE WORK

- 3.1
- MRF and the Author of the Pre-existing Work entered into an

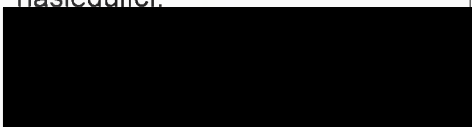
upravující poskytnutí práv ve vztahu k Preexistentnímu dílu. MRF je povinen získat od Autora Preexistentního díla souhlas se zpracováním Preexistentního díla do Díla a nabýt licenci k užití Preexistentního díla při užití Díla v rozsahu uvedeném dále v odst. 3.2 písm. c) d) a e) této smlouvy. Kromě odměny za uvedené udělení souhlasu a poskytnutí licence k užití Preexistentního díla, jejíž výše se uvádí v Rozpočtu, zaplatí MRF Autorovi Preexistentního díla k 1. natáčecímu dni AVD za totéž plnění dodatečnou (odloženou) odměnu ve výši uvedené v Rozpočtu. Autor Preexistentního díla bude mít právo na uvedení v závěrečných titulcích AVD jako „autor projektu“ a právo na posouzení scénářů AVD vytvořených Autorem, bez schvalovací pravomoci. MRF je povinen předložit ČT smlouvu uzavřenou s Autorem Preexistentního díla dle tohoto odstavce, a to do [REDACTED]. V případě, že MRF na základě smlouvy s Autorem Preexistentního díla předloženého ČT neprokáže, že nabytí oprávnění k užití Preexistentního díla v rozsahu uvedeném ve druhé větě tohoto odstavce, je MRF povinen na vlastní náklady upravit své smluvní vztahy s Autorem Preexistentního díla tak, aby rozsah MRF nabytých oprávnění byl v souladu s rozsahem oprávnění k užití Preexistentního díla uvedených ve druhé větě tohoto odstavce.

- 3.2 ČT se zavazuje vybrat Autora a uzavřít s Autorem smlouvu/smlouvy upravující vytvoření Díla a poskytnutí práv ve vztahu k němu (v této smlouvě se uvedená práva označují jako „Licence“ a uvedená smlouva, případně všechny takové smlouvy se

agreement on the provision of rights pertaining to the Pre-existing Work. MRF is obliged to obtain from the Author of the Pre-existing Work consent to incorporation of the Pre-existing Work in the Work and a licence to use the Pre-existing Work within the use of the Work in the scope specified below in subparagraphs 3.2 (c) (d) and (e) hereof. In addition to the fee for the above-specified granting of consent and provision of the licence to use the Pre-existing Work the amount of which is specified in the Budget, MRF shall pay to the Author of the Pre-existing Work additional (postponed) fee in the amount specified in the Budget for the same performance as of the first shooting day of the AVW. The Author of the Pre-existing Work has the right to be included in the final credits of the AVW as the “Project Author” and the right to review the screenplays for the AVW created by the Author, but without approval rights. MRF is obliged to submit to CT an agreement concluded with the Author of the Pre-existing Work pursuant to this paragraph by [REDACTED]. If MRF fails to prove, by virtue of an agreement with the Author of Pre-existing Work submitted to CT, that it has obtained the authorisation to use the Pre-existing Work within the scope set out in the second sentence of this paragraph, MRF is obliged to modify at its own expense its contractual relationships with the Author of the Pre-existing Work so that the scope of the authorisations acquired by MRF complies with the scope of the authorisation to use the Pre-existing Work set out in the second sentence of this paragraph.

- 3.2 CT agrees to select the Author and enter into contract(s)/agreement(s) with the Author providing for the creation of the Work and provision of rights pertaining to it (in this Agreement, the relevant rights are referred to as the “Licence” and the

označují jako „Smlouva o vytvoření Díla“), a to s tím, že ve Smlouvě o vytvoření Díla budou sjednány následující podmínky:

- a) lhůty pro vytvoření první verze Díla a její odevzdání ČT bude následující:

- b) odměna za vytvoření Díla a poskytnutí Licence bude s Autorem sjednána jako kombinovaná, jejíž výše se uvádí v Rozpočtu, s tím, že ČT zaplatí Autorovi k 1. natáčecímu dni AVD za totéž plnění dodatečnou (odloženou) odměnu ve výši uvedené v Rozpočtu;
- c) Autor poskytne ČT Licenci minimálně v rozsahu následujících práv, resp. oprávnění, svolení a souhlasů (dále též jen „oprávnění“): výhradní oprávnění ke zveřejnění Díla, veškerá výhradní oprávnění k užití Díla potřebná pro jeho audiovizuální zpracování, tj. pro účely přípravy a výroby AVD (s tím, že Autor nebude po obvyklou dobu oprávněn poskytnout takové oprávnění třetí osobě), dále výhradní oprávnění k užití Díla při užití AVD bez časového omezení (tj. na celou dobu trvání majetkových práv k Dílu) ani bez jiného omezení (zejména územního, jazykového, množstevního a technologického) všemi způsoby užití a též další oprávnění k užití Díla pro účely propagace AVD a exploatace oprávnění k AVD v obvyklém rozsahu;
- d) Autor se zaváže k úpravám či přepracování Díla dle připomínek smluvních stran; pro případ, že by Dílo nebylo upraveno či přepracováno dle připomínek a/nebo by Dílo nebylo dokončeno a/nebo by nebyla odevzdána

said agreement, or any and all such contracts and agreements, are referred to as the “**Agreement on Creation of the Work**”), where the following terms and conditions shall be agreed in the Agreement on Creation of the Work:

- f) the deadlines for the creation of the first version of the Work and its handover to CT shall be as follows:

- g) the fee for creating the Work and providing the Licence shall be agreed with the Author as a combined fee in the amount specified in the Budget where CT shall pay to the Author additional (postponed) fee in the amount specified in the Budget for the same performance as of the first shooting day of the AVW;
- h) The Author shall provide CT with the Licence at least within the scope of the following rights, authorisations, consents and approvals (hereinafter also the “**authorisations**”): exclusive authorisation to publish the Work, any and all exclusive authorisations to use the Work required for its audio-visual processing, i.e. for the purposes of preparation and production of the AVW (provided that the Author will not be entitled to grant such an authorisation to a third party for the usual period of time), and also an exclusive authorisation to use the Work within the use of the AVW without any time limitation (i.e. for the entire term of existence of proprietary rights to the Work) and without any other limitations (including, without limitation, territorial, linguistic, quantitative and technological) in all manners of use, as well as other

kterákoli verze Díla, poskytne Autor oprávnění k úpravám a/nebo přepracování, resp. k dokončení doposud vytvořeného a odevzdaného Díla a k jeho užití po úpravách a/nebo přepracování, resp. po dokončení v rozsahu Licence; pro uvedené případy budou sjednány též sankce, včetně práva objednatele Díla na odstoupení od Smlouvy o vytvoření Díla, za obvyklých podmínek;

- e) Autor udělí předchozí souhlas (i) k postoupení (resp. postupování) Smlouvy o vytvoření Díla (tj. k převodu práv a povinností ze Smlouvy o vytvoření Díla) a dále (ii) k postoupení (resp. postupování) Licence, to vše zcela nebo zčásti, včetně nebo bez oprávnění k dalšímu postoupení, resp. postupování; resp. též předchozí souhlas (iii) k poskytnutí (resp. poskytování) podlicence, resp. oprávnění v rámci poskytnuté Licence (ve vztahu ke všem nebo části oprávnění tvořících Licenci, včetně nebo bez oprávnění k dalšímu poskytnutí, resp. poskytování).

3.3 Smluvní strany se dohodly, že Licence se jejím nabytím stává

authorisations to use the Work for the purposes of promotion of the AVW and exploitation of the authorisations to the AVW within the usual scope;

- i) The Author shall agree to modify or redraft the Work based on the parties' comments; in the event that the Work is not modified or redrafted according to the comments and/or if the Work is not completed and/or if any version of the Work is not handed over, the Author shall grant the authorisation to modifications and/or redrafting of the Work, as well as to completion of the (parts of the) Work created and handed over to date and to its (their) use after modifications and/or redrafting, or after completion within the scope of the Licence; penalties shall also be agreed for the above-specified cases, including the right of the client ordering the Work to withdraw from the Agreement on Creation of the Work under usual terms and conditions;
- j) The Author shall grant the prior consent to (i) assignment (or re-assignment) of the Agreement on Creation of the Work (i.e. transfer of the rights and obligations under the Agreement on Creation of the Work) and (ii) full or partial assignment (or re-assignment) of the Licence, including or excluding authorisation to further assignment or re-assignment; as well as the prior consent to (iii) provision (one-off or repeated) of a sub-licence or authorisations within the granted Licence (in relation to all or some of the authorisations constituting the Licence, including or excluding the authorisation to further one-off or repeated provision of a sub-licence).

3.3 The Parties agree that upon its acquisition, the Licence becomes co-

spoluvlastnictvím smluvních stran s podíly smluvních stran v rozsahu odpovídajícím Poměru finanční účasti. Předchozí větou není dotčena povinnost ČT uhradit společně za sebe a za MRF a Maya v celém rozsahu odměnu za vytvoření Díla a za poskytnutí Licence. Podíly smluvních stran na výnosech z využití oprávnění tvořících součástí Licence budou vždy odpovídat Poměru finanční účasti.

- 3.4 ČT se zavazuje uzavřít příslušné smlouvy a vypořádat odměny dramaturgů podílejících se na vytvoření Díla. ČT je odpovědná za výběr těchto dramaturgů.

4. PŘIPOMÍNKOVÁNÍ DÍLA

- 4.1 ČT předloží první verzi Díla MRF a Maya k připomínkám k rukám kontaktních osob v termínech uvedených v odst. 3.2 písm. a) této smlouvy. MRF a Maya se zavazují reagovat svými připomínkami do 10 pracovních dní po předložení anglické verze. MRF a Maya berou na vědomí a výslovně souhlasí s tím, že v případě nedodržení termínu dle předchozí věty nelze brát na jejich připomínky zřetel.
- 4.2 ČT písemně upozorní MRF a Maya na hrozící překročení lhůt ve smlouvách s Autorem bez zbytečného odkladu poté, co se o něm dozví. Smluvní strany se pro takový případ zavazují v dobré víře vést jednání o dalším postupu.
- 4.3 Každá část Díla bude předmětem připomínkování smluvních stran. Smluvní strany jsou oprávněny vznést pouze společné připomínky ke každé verzi, přičemž jsou povinny vyvinout

owned by the Parties where the Parties' shares shall correspond to the Ratio of Financial Participation. The preceding sentence shall in no way prejudice CT's obligation to pay, jointly for itself and for MRF and Maya, the entire fee for the creation of the Work and for the provision of the Licence. The Parties' shares in the revenues from the use of the authorisations forming part of the Licence shall always correspond to the Ratio of Financial Participation.

- 3.4 CT agrees to enter into the necessary contracts or agreements with the script editors participating in the creation of the Work and settle the associated fees. CT is responsible for selecting these script editors.

4. COMMENTS ON THE WORK

- 4.1 CT shall submit the first version of the Work to MRF and Maya for comments to the attention of their contact persons by the deadlines set out in paragraph 3.2 (a) hereof. MRF and Maya agree to provide their comments within 10 business days of submission of the English version. MRF and Maya acknowledge and expressly agree that their comments cannot be taken into account in case of non-compliance with the deadline specified in the preceding sentence.
- 4.2 CT shall notify MRF and Maya in writing should exceeding of the deadlines stipulated in the agreements with the Author be imminent, without undue delay after CT learns of such a fact. In such a case, the Parties agree to initiate negotiations concerning further steps in good faith.
- 4.3 Each part of the Work shall be subject to comments by the Parties. The Parties may only raise joint comments on each version, and they are obliged to use the best endeavours that can

veškeré úsilí, které lze po nich spravedlivě požadovat, k dosažení shody na daných připomínkách. V případě, že se smluvní strany neshodnou na společných připomínkách k dané verzi do 5 pracovních dní ode dne, kdy byly doručeny ČT, platí zde obdobně odst. 2.6, resp. 2.7 této smlouvy. Smluvní strany pro vyloučení všech pochybností výslovně sjednávají, že postup dle odst. 2.6, resp. 2.7 této smlouvy se neuplatní v případě, kdy se smluvní strany po marném uplynutí příslušných lhůt dle tohoto článku 4 shodnou na společných připomínkách k dané verzi. Smluvní strany dále pro vyloučení všech pochybností výslovně sjednávají, že žádná z nich není oprávněna uplatňovat vůči Autorovi své připomínky samostatně (tj. jen za sebe) bez dohody s ostatními smluvními stranami.

- 4.4 Společné připomínky k dané verzi ČT poté, co se na nich smluvní strany shodly, uplatní vůči Autorovi s tím, že je povinna mu určit v mezích Smlouvy o vytvoření díla lhůtu k jejich zapracování (a to přiměřenou, nebo v případě, že se smluvní strany dohodnou na určité lhůtě, tuto dohodnutou lhůtu).
- 4.5 V případě kreativního nesouladu při připomínkování Díla se smluvní strany zavazují jednat smírně tak, aby bylo dosaženo přínosu pro všechny smluvní strany.

5. UZAVŘENÍ KOPRODUKČNÍ SMLOUVY

- 5.1 Po schválení dokončeného Díla všemi smluvními stranami se smluvní strany zavazují jednat o uzavření koprodukční smlouvy, kterou by se zavázaly ke společné výrobě AVD (dále jen „Koprodukční smlouva“), přičemž za předpoklad pro takové jednání smluvní strany považují, že každá z nich

be reasonably required of them to reach agreement on the given comments. If the Parties do not agree on joint comments on the given version within 5 business days of the date of delivery of the comments to CT, paragraphs 2.6 or 2.7 hereof shall apply analogously. For the avoidance of any doubts, the Parties expressly agree that the procedure pursuant to paragraphs 2.6 or 2.7 hereof shall not apply if the Parties agree on joint comments on the given version only after expiry of the relevant deadlines pursuant to this Article 4 to no effect. For the avoidance of any doubts, the Parties further expressly agree that neither of them may pass on its comments to the Author independently (i.e. only on its own behalf) without discussion with the other Parties.

- 4.4 The joint comments on the given version shall be pass on by CT to the Author after the Parties agree on them; CT is obliged to set a deadline for their incorporation by the Author within the limits of the Agreement on Creation of the Work (i.e. a reasonable deadline within the limits of the said Agreement or another deadline if it is agreed by the Parties).
- 4.5 In case of a creative disagreement in commenting on the Work, the Parties agree to act amicably so as to achieve a benefit for all the Parties.

5. EXECUTION OF THE CO-PRODUCTION AGREEMENT

- 5.1 After approval of the completed Work by all the Parties, the Parties agree to negotiate on execution of a co-production agreement stipulating their intent to jointly produce the AVW (hereinafter the “**Co-production Agreement**”), provided that each of them offers a relevant co-production

v rámci něho nabídne poskytnutí relevantního koprodukčního vkladu, včetně finančního plnění. V případě uzavření Koprodukční smlouvy mezi ČT, MRF a Maya budou součástí koprodukčních vkladů smluvních stran i náklady vynaložené smluvními stranami na Co-development v souladu s Rozpočtem. Společným cílem smluvních stran je vytvoření série audiovizuálního díla pro mezinárodní distribuci vyrobeného v České republice. MRF deklaruje, že pro financování koprodukce AVD zajistí částku [REDACTED] ze zahraničních zdrojů a navrhuje, aby se Maya stala stranou pověřenou výrobou (výkonným producentem) AVD. ČT svůj souhlas s tímto návrhem podmiňuje tím, že odsouhlasí produkční rozpočet, který Maya coby výkoný producent předloží ke schválení. Tím není dotčeno právo Maya na účast na koprodukci jako koproducenta AVD za podmínek uvedených v 1. větě tohoto odstavce.

- 5.2 V případě, že do [REDACTED] ode dne schválení dokončeného Díla všemi smluvními stranami neoznámí ČT ostatním smluvním stranám písemně, že programová rada ČT schválila realizaci AVD v koprodukci s MRF a Maya, platí zde obdobně odst. 2.6, resp. 2.7 této smlouvy s tím, že od marného uplynutí této lhůty započne běžet lhůta k písemnému oznámení ČT o tom, že bude v realizaci AVD pokračovat samostatně.

6. KONTAKTNÍ OSOBY

- 6.1 Kontaktními osobami smluvních stran pro účely plnění této smlouvy jsou následující osoby:
- a) na straně ČT: (i) kreativní producent,

contribution, including financial performance, as a prerequisite for such negotiations. If the Co-production Agreement is executed among CT, MRF and Maya, the co-production contributions of the Parties shall also include the costs incurred by the Parties on Co-development according to the Budget. The joint objective of the Parties is to create an audio-visual work in the form of a TV series for international distribution produced in the Czech Republic. MRF declares that it will arrange for the amount of [REDACTED] from abroad to finance the co-production of the AVW and proposes that Maya become the Party authorised to produce the AVW (i.e. the executive producer). CT states that it will only grant its consent to the above after it approves the production budget submitted for approval by Maya as the executive producer. This shall in no way prejudice Maya's right to participate in the co-production as a co-producer of the AVW under the conditions set out in the first sentence of this paragraph.

- 5.2 If CT does not notify the other Parties in writing within [REDACTED] of the approval of the completed Work by all the Parties that the CT Programme Board approved the performance of the AVW in co-production with MRF and Maya, paragraphs 2.6 or 2.7 hereof shall apply analogously, where the deadline for CT's written notice that it intends to continue the implementation of the AVW independently shall start running after the expiry of the above deadline to no effect.

6. CONTACT PERSONS

- 6.1 The contact persons of the Parties for the purposes of performance of this Agreement are as follows:
- b) on the part of CT: (i) creative

případně pověřený kreativní producent:

b) na straně MRF:

c) na straně Maya:

6.2 Smluvní strana je oprávněna provést změnu (včetně doplnění) kterékoli kontaktní osoby a/nebo kontaktního údaje kterékoli kontaktní osoby na své straně dle odst. 6.1 této smlouvy s tím, že taková změna nabývá účinnosti jejím oznámením ostatním smluvním stranám, které je oprávněna učinit písemně nebo e-mailem (včetně e-mailu, který nebude podepsán zaručeným elektronickým podpisem, avšak pouze v případě, že e-mail bude odeslán z adresy obsahující oficiální doménu smluvní strany, tj. v případě ČT „ceskatelevize.cz“ nebo „czech-tv.cz“, v případě MRF „mr-film.com“ a v případě Maya „mayaproductio.cz“.

6.3 Smluvní strany pro vyloučení všech pochybností výslovně sjednávají, že kontaktní osoby nejsou ústně ani e-mailem oprávněny sjednat žádnou změnu této smlouvy. Smluvní strany se však dohodly, že kterákoli kontaktní osoba na straně ČT dle odst. 6.1a) je s kteroukoli kontaktní osobou na straně MRF a/nebo Maya dle odst. 6.1b) a 6.1c) této smlouvy oprávněna sjednat prodloužení kterékoli lhůty pro kterékoli písemné oznámení či jiné sdělení dle odst. 2.6 této smlouvy nebo lhůty pro dosažení shody na společných připomínkách dle odst. 4.3 této smlouvy, a to písemně nebo e-mailem (včetně e-mailu, který nebude podepsán zaručeným elektronickým podpisem, avšak pouze v případě, že

producer or authorised creative producer, as appropriate:

(b) on the part of MRF:

(c) on the part of Maya:

6.2 A Party may change (or add) any contact person and/or contact details of any of the contact persons on its part pursuant to paragraph 6.1 hereof; such a change shall become effective upon its notification to the other Parties, where the Party in question may make such a notification in writing or by e-mail (including an e-mail that is not signed by guaranteed electronic signature, but only if the e-mail is sent from an address containing the official domain of a Party, i.e. „ceskatelevize.cz“ or „czech-tv.cz“ in the case of CT, „mr-film.com“ in the case of MRF, and „mayaproductio.cz“ in the case of Maya.

6.3 For the avoidance of any doubts, the Parties expressly agree that the contact persons may not agree on any amendment to this Agreement orally or by e-mail. However, the Parties agree that any contact person on the part of CT pursuant to paragraph 6.1 (a) may agree with any contact person on the part of MRF and/or Maya pursuant to paragraphs 6.1 (b) and 6.1 (c) hereof on an extension of any deadline for any written notice or other communication pursuant to paragraph 2.6 hereof or the deadline for reaching agreement on the joint comments pursuant to paragraph 4.3 hereof, in writing or by e-mail (including an e-mail that is not signed by guaranteed electronic signature, but only if the e-

e-mail bude odeslán z adresy dle odst. 6.1).

6.4 Smluvní strany se dohodly, že všechna jednostranná písemná oznámení a jiná sdělení ve všech případech uvedených v této smlouvě (včetně případů dle odst. 2.6 a 4.2 této smlouvy) je každá smluvní strana oprávněna učinit i e-mailem odeslaným kteroukoli její kontaktní osobou dle odst. 6.1 této smlouvy, včetně e-mailu, který nebude podepsán zaručeným elektronickým podpisem, avšak pouze v případě, že e-mail bude odeslán z adresy dle odst. 6.1 této smlouvy. E-mailové oznámení či jiné sdělení dle předchozí věty se považuje za písemné. Tímto odstavcem není dotčen odst. 6.3 této smlouvy. Tento odstavec však neplatí pro odstoupení od této smlouvy ani pro souhlasy dle odst. 11.1 a 12.3h) této smlouvy, které lze učinit pouze písemně.

6.5 E-mail odeslaný kontaktní osobě smluvní strany dle odst. 6.1 této smlouvy se považuje za doručený v kalendářní den následující po dni odeslání, ledaže adresát prokáže, že se nemohl s jeho obsahem seznámit, nebo že se s ním seznámil později (např. z důvodu, že byl e-mail zařazen mezi spam/ nevyžádanou poštu apod.).

7. FAKTURACE

7.1 Sjednává se, že využije-li ČT možnosti zaslat Maya fakturu (resp. daňový doklad) elektronickou poštou, je povinna ji zaslat v PDF formátu ze své e-mailové adresy na e-mailovou adresu Maya: info@mayaproductio.cz. Za den doručení faktury (resp. daňového dokladu) Maya se považuje den doručení na e-mailovou adresu Maya, což je zároveň považováno za

mail is sent from an address pursuant to paragraph 6.1).

6.4 The Parties agree that each Party may also make any unilateral written notices and other communications in all cases set out in this Agreement (including the cases pursuant to paragraphs 2.6 and 4.2 hereof) also by e-mail sent by any of its contact persons pursuant to paragraph 6.1 hereof, including an e-mail that is not signed by guaranteed electronic signature, but only if the e-mail is sent from an address pursuant to paragraph 6.1 hereof. An e-mail notice or other communication pursuant to the preceding sentence will be deemed to be made in writing. This paragraph shall in no way prejudice paragraph 6.3 hereof. However, this paragraph does not apply to withdrawal from this Agreement or to the consents pursuant to paragraphs 11.1 and 12.3 (h) hereof, which may only be made in writing.

6.5 An e-mail sent to a contact person of a Party pursuant to paragraph 6.1 hereof is deemed delivered on the calendar day following the date of dispatch unless the addressee proves that it could not become acquainted with its contents or that it has become acquainted with it later (e.g. due to the fact that the e-mail was redirected to spam/unsolicited mail folder, etc.).

7. INVOICING

7.1 It is agreed that if CT opts to send an invoice (tax receipt) to Maya via e-mail, CT is obliged to send it in PDF format from its e-mail address to Maya's e-mail address info@mayaproductio.cz. The date of delivery to Maya's e-mail address is deemed to be the date of delivery of the invoice (tax receipt), and using this manner of delivery is also deemed to be consent to this form of

souhlas s využitím této formy komunikace. Stejný způsob elektronického doručení se použije i v případě, nebude-li faktura (resp. daňový doklad) obsahovat stanovené náležitosti a/nebo v ní budou uvedeny nesprávné a/nebo neúplné údaje, a také v případě zaslání opravné faktury (resp. daňového dokladu).

7.2 V případě, že je fakturující strana plátcem DPH, musí faktura dle této smlouvy obsahovat všechny náležitosti daňového dokladu stanovené zákonem o DPH (příslušná faktura, resp. daňový doklad, se dále v tomto článku označuje jako „**Faktura**“). S cílem zamezit možnému vzniku ručení povinné strany za nezaplacenou DPH dle zákona o DPH se smluvní strany dohodly na odst. 7.3 této smlouvy.

7.3 Fakturující strana se zavazuje uvést na Faktuře svůj účet zveřejněný správcem daně způsobem umožňujícím dálkový přístup ve smyslu zákona o DPH, tj. v registru plátců DPH, a to bez ohledu na výši fakturovaného plnění; uvedení jiného účtu však není důvodem pro vrácení či nezaplacení Faktury, ale postupuje se následovně. V případě, že (a) fakturující strana uvede na Faktuře jiný účet než svůj účet zveřejněný správcem daně, a/nebo že (b) je zveřejněna skutečnost, že je fakturující strana nespolehlivým plátcem ve smyslu zákona o DPH, mění se lhůta splatnosti Faktury na 45 dnů ode dne jejího doručení, a to z důvodu zvýšené administrativy na straně povinné strany podle zákona o DPH (rozdělení příslušné platby na více částí a jejich administrace). Povinná strana je v takovém případě oprávněna odvést za fakturující stranu bez dalšího DPH z daného zdanitelného plnění přímo příslušnému správci daně ve smyslu zákona o DPH (tj. na účet správce daně); tímto postupem zanikne povinné straně její smluvní závazek

communication. The same method of electronic delivery also applies if the invoice (tax receipt) does not contain the set requisites and/or contains incorrect and/or incomplete data, and also if a corrected invoice (tax receipt) is sent.

7.2 If the invoicing Party is a VAT payer, the invoice hereunder must contain all the requisites of a tax receipt stipulated by the VAT Act (the relevant invoice or tax receipt, as appropriate, is hereinafter referred to as the “**Invoice**”). With a view to preventing possible liability of the obliged Party for unpaid VAT pursuant to the VAT Act, the Parties agree on paragraph 7.3 hereof.

7.3 The invoicing Party agrees to indicate its account published by the tax administrator in the Invoice in a manner allowing for remote access in the sense of the VAT Act, i.e. in the VAT Payers Register, regardless of the amount of the invoiced performance; however, specification of any other account does not constitute grounds for returning or not paying the Invoice, but rather the following procedure will be taken. If (a) the invoicing Party specifies in the Invoice an account other than its account published by the tax administrator and/or (b) the invoicing Party is published in the list of unreliable payers in the sense of the VAT Act, the maturity period of the Invoice shall change to 45 days of its delivery due to increased administrative burden for the obliged Party pursuant to the VAT Act (division of the relevant payment into several parts and administration of the individual parts). In such a case, the obliged Party may pay VAT on the given taxable supply for the invoicing Party without further notice directly to the competent tax administrator in the

zaplatit fakturující straně částku odpovídající DPH. Pro případ, že bude povinná strana postupovat dle předchozí věty z toho důvodu, že na Faktuře byl uveden jiný účet než účet fakturující strany zveřejněný správcem daně, zavazuje se fakturující strana zaplatit povinné straně na její výzvu částku ve výši [REDACTED] jakožto paušální náhradu nákladů zvýšené administrativní zátěže na straně povinné strany, přičemž povinná strana je oprávněna tuto částku započíst na svůj dluh vůči fakturující straně, ať už splatný, nebo nesplatný. Povinná strana je povinna písemně sdělit fakturující straně, že provedla příslušnou úhradu DPH přímo správci daně, a to do dvou pracovních dnů po provedení úhrady, vždy však nejpozději do 20. dne měsíce následujícího po měsíci, v němž došlo ke zdanitelnému plnění dle Faktury.

- 7.4 Nebude-li Faktura obsahovat náležitosti stanovené právními předpisy a/nebo touto smlouvou a/nebo v ní budou uvedeny nesprávné a/nebo neúplné údaje, je povinná strana oprávněna vrátit Fakturu fakturující straně k opravě, a to i opakovaně; tím není dotčena úprava odst. 7.3 této smlouvy, která vylučuje právo povinné strany na vrácení Faktury a ve vztahu k této větě se sjednává jako speciální. V případě vrácení Faktury k opravě se přeruší běh lhůty splatnosti a nová lhůta splatnosti započne běžet dnem doručení řádně opravené Faktury povinné straně.

sense of the VAT Act (i.e. into the tax administrator's account); the contractual obligation of the obliged Party to pay to the invoicing Party the amount corresponding to VAT will thus terminate as a result of this procedure. Should the obliged Party proceed pursuant to the preceding sentence because the Invoice specifies an account other than the account of the invoicing Party published by the tax administrator, the invoicing Party agrees to pay to the obliged Party, at its request, the amount of [REDACTED] as a lump-sum compensation for the increased administrative burden on the part of the obliged Party, where the obliged Party may set off this amount against its debt towards the invoicing Party, whether due or not due. The obliged Party is obliged to notify the invoicing Party in writing that it made the relevant VAT payment directly to the tax administrator; the notification shall be made within two business days of the payment, but in each case not later than by the 20th day of the month following the month in which the taxable supply under the Invoice was provided.

- 7.4 If the Invoice does not contain the requisites stipulated by the legal regulations and/or this Agreement and/or contains incorrect and/or incomplete data, the obliged Party may return the Invoice to the invoicing Party for correction, even repeatedly; this shall in no way prejudice the provisions of paragraph 7.3 hereof, which exclude the right of the obliged Party to return the Invoice and, in relation to this sentence, they are agreed as special provisions. If an Invoice is returned for correction, the period of maturity will be interrupted and a new period of maturity will start running on the date of delivery of the properly corrected Invoice to the obliged Party.

8. HMOTNÝ MAJETEK

- 8.1 Materiály, na nichž je Dílo zaznamenáno, a případný další hmotný majetek pořízený pro účely Co-developmentu a hrazený z Rozpočtu (dále jen „**Hmotný majetek**“) se jejich nabytím smluvní stranou stávají spoluvlastnictvím smluvních stran s podíly smluvních stran v rozsahu odpovídajícím Poměru finanční účasti. Pokud se v důsledku postupu sjednaného v této smlouvě stane smluvní strana výlučným vlastníkem Licence, se stejnými účinky se stává též výlučným vlastníkem Hmotného majetku. Takové smluvní straně jsou ostatní smluvní strany povinny bez zbytečného odkladu odevzdat v řádném stavu veškeré součásti Hmotného majetku, které mají ve svém držení.

9. Odstoupení od smlouvy

- 9.1 Smluvní strana je oprávněna odstoupit od této smlouvy pouze v případech sjednaných v tomto článku 9.
- 9.2 Smluvní strana je bez dalšího oprávněna písemně odstoupit od této smlouvy, poruší-li jiná smluvní strana tuto smlouvu podstatným způsobem. Smluvní strana je dále oprávněna písemně odstoupit od této smlouvy, poruší-li jiná smluvní strana tuto smlouvu (ať už podstatným, nebo nepodstatným způsobem) a nezjedná-li nápravu, a to ani v dodatečně přiměřené lhůtě stanovené v písemné výzvě od dotčené strany. Poskytne-li však dotčená strana porušující straně ze své vůle v případě dle první věty tohoto odstavce lhůtu k nápravě, může odstoupit od této smlouvy pouze po jejím marném uplynutí. Smluvní strany se přitom dohodly, že ve všech případech dle tohoto odstavce je dotčená smluvní strana oprávněna odstoupit od této smlouvy pouze ohledně celého plnění

8. TANGIBLE ASSETS

- 8.1 The materials on which the Work is recorded and any other tangible assets acquired for the purposes of Co-development and paid from the Budget (hereinafter the “**Tangible Assets**”) shall be co-owned by the Parties upon their acquisition by a Party where the Parties’ shares shall correspond to the Ratio of Financial Participation. If a Party becomes the exclusive owner of the Licence as a result of the procedure agreed herein, it shall also become the exclusive owner of the Tangible Assets with the same effects. The other Parties are obliged to hand over to such Party all items of the Tangible Assets in their possession in a good condition without undue delay.

9. WITHDRAWAL FROM THE AGREEMENT

- 9.1 A Party may withdraw from this Agreement only in the cases set out in this Article 9.
- 9.2 A Party may withdraw from this Agreement without further notice in writing if some other Party materially breaches this Agreement. Furthermore, a Party may withdraw from this Agreement in writing if some other Party breaches this Agreement (whether materially or not) and fails to provide for remedy even within a reasonable grace period given in a written request from the aggrieved Party. However, if the aggrieved Party provides a grace period to the breaching Party at its discretion in the case pursuant to the first sentence of this paragraph, it may withdraw from this Agreement only after expiry of the grace period to no effect. At the same time, the Parties agree that in all cases pursuant to this paragraph, the aggrieved Party may withdraw from

dle této smlouvy a s účinky od počátku (tj. *ex tunc*). Smluvní strany se dále dohodly, že schválením dokončeného Díla všemi smluvními stranami právo na odstoupení dle tohoto odstavce zaniká, s výjimkou případů, kdy by došlo k porušení povinnosti dle odst. 12.7 této smlouvy.

- 9.3 Smluvní strany se do 30 dnů ode dne odstoupení dle tohoto čl. 9 zavazují vypořádat podle zásad o bezdůvodném obohacení, přičemž Licence zůstává do dne vypořádání ve spoluvlastnictví smluvních stran podle Poměru finanční účasti. Smluvní strany dále pro vyloučení všech pochybností výslovně sjednávají, že použití § 2005 občanského zákoníku na odstoupení dle tohoto článku 9 není dotčeno.

10. VÝSLOVNÉ VYLOUČENÍ NĚKTERÝCH USTANOVENÍ OBČANSKÉHO ZÁKONÍKU UPRAVUJÍCÍCH SPOLEČNOST

10.1 Smluvní strany se dohodly, že:

- a) tuto smlouvu (včetně spolupráce smluvních stran ve věci společného zajištění vytvoření Díla založené touto smlouvou) lze předčasně ukončit výlučně a pouze písemnou dohodou smluvních stran, nebo odstoupením od této smlouvy v případech dle článku 9 této smlouvy;
- b) k dosažení účelu této smlouvy se přičiní každá smluvní strana v rozsahu svých povinností dle této smlouvy, přičemž i pokud smluvní strana zařídí nad tento rámec společnou záležitost (v rámci naplňování účelu této smlouvy) v dobré víře, nemá právo na žádnou odměnu ani na úhradu

this Agreement only in respect of the entire performance hereunder and with effects from the outset (i.e. *ex tunc*). The Parties further agree that the right to withdraw pursuant to this paragraph expires upon approval of the completed Work by all the Parties, except in cases of breach of the obligation pursuant to paragraph 12.7 hereof.

- 9.3 Within 30 days of the date of withdrawal pursuant to this Article 9, the Parties agree to make settlement according to the principles concerning unjust enrichment, where the Licence shall remain co-owned by the Parties according to the Ratio of Financial Participation until the date of settlement. For the avoidance of any doubts, the Parties further expressly agree that the foregoing is without prejudice to the application of Section 2005 of the Civil Code to withdrawal under this Article 9.

10. EXPLICIT EXCLUSION OF CERTAIN PROVISIONS OF THE CIVIL CODE GOVERNING COMPANY

10.1 The Parties agree that:

- e) this Agreement (including co-operation of the Parties concerning joint arrangement for the creation of the Work established by this Agreement) may be terminated early exclusively and solely by written agreement of the Parties or by withdrawal from this Agreement in the cases set out in Article 9 hereof;
- f) each Party shall contribute to the attainment of the purpose of this Agreement within the scope of its obligations hereunder; even if a Party arranges, beyond this scope, for a joint matter (within the performance aimed at attainment of the purpose hereof)

žádných nákladů (s výjimkou případů v této smlouvě výslovně sjednaných);

- c) kterákoli ze smluvních stran je oprávněna činit libovolná jednání, která mají vzhledem ke společnému účelu této smlouvy konkurenční povahu (zejména připravovat a/nebo vyrábět jiná audiovizuální díla, resp. zvukově obrazové záznamy);
- d) vznikne-li mezi smluvními stranami neshoda ohledně řešení jakékoli záležitosti v rámci jejich spolupráce ve věci společného zajištění vytvoření Díla, rozhodne o řešení dané záležitosti smluvní strana s většinovým Poměrem finanční účasti, avšak je při svém rozhodování povinna vzít v dobré víře v úvahu stanovisko smluvních stran s menšinovým Poměrem finanční účasti; tento postup se neuplatní v případech, pro které je v této smlouvě výslovně upraven určitý postup, zejména v případech dle článku 2 a **Chyba! Nenalezen zdroj odkazů.** této smlouvy.

11. ZVLÁŠTNÍ PŘÍPAD PŘEDČASNÉHO ZÁNIKU SMLOUVY

- 11.1 Nastane-li případ, kdy v souladu s touto smlouvou nebude možné pokračovat v Co-developmentu a žádná ze smluvních stran neuplatní své právo dle odst. 2.6, resp. 2.7 této smlouvy, Licence a Hmotný majetek se vypořádávají tak, že zůstávají ve spoluvlastnictví smluvních stran s podíly smluvních stran v rozsahu odpovídajícím Poměru finanční účasti, a to s tím, že smluvní strany mohou s Licencí a Hmotným majetkem nakládat pouze společně. Smluvní strana není tedy bez

in good faith, that Party is not entitled to any fee or reimbursement of any costs (except for cases expressly agreed herein);

- g) any of the Parties may perform any acts competing with the joint purpose hereof (including, without limitation, preparing and/or producing other audio-visual works or audio-visual recordings);
- h) if there is disagreement among the Parties as to the resolution of any matter within their co-operation in the matter of joint arrangement for the creation of the Work, the Party with the majority Ratio of Financial Participation shall decide on the resolution of the matter; however, in its decision-making, the Party in question is obliged to take into consideration, in good faith, the opinion of the Parties with minority Ratios of Financial Participation; this procedure does not apply in cases for which a specific procedure is expressly provided for in this Agreement, especially in the cases pursuant to Articles 2 and **Chyba! Nenalezen zdroj odkazů.** hereof.

11. SPECIAL CASE OF EARLY TERMINATION OF THE AGREEMENT

- 11.1 In the event that Co-development cannot be continued in accordance with this Agreement and none of the Parties exercises its right pursuant to paragraph 2.6 or 2.7 hereof, as appropriate, the Licence and the Tangible Assets shall be settled in that they remain co-owned by the Parties with the amount of the Parties' shares corresponding to the Ratio of Financial Participation, where the Parties may dispose of the Licence and the Tangible Assets only jointly. Consequently, without the prior written

předchozího písemného souhlasu ostatních smluvních stran oprávněna svůj podíl na Licenci ani na Hmotném majetku převést na třetí osobu. Hmotný majetek (resp. jeho jednotlivé součásti) je povinna na své náklady a nebezpečí mít u sebe a řádně opatrovat ta smluvní strana, jež jej měla ke dni zániku této smlouvy ve svém držení.

- 11.2 Smluvní strany pro vyloučení všech pochybností výslovně sjednávají, že (i) částka podílu smluvní strany na příslušných nákladech nesmí přesáhnout u ČT Vklad ČT, u MRF Vklad MRF a u Maya Vklad Maya a dále že (ii) smluvní strana odpovídá za vypořádání veškerých doposud neuhrazených nákladů, k jejichž úhradě je v souvislosti s Co-developmentem povinna, tj. nákladů, k jejichž úhradě se zavázala v souladu s Rozpočtem, i nákladů, k jejichž úhradě je povinna mimo rámec Rozpočtu (včetně případných nákladů vzniklých v důsledku porušení její povinnosti).

12. ZÁVĚREČNÁ UJEDNÁNÍ

- 12.1 Smluvní strany prohlašují, že vymezení předmětu smlouvy a ceny, případně hodnoty předmětu smlouvy na titulní straně této smlouvy nemá normativní význam a uvádí se zde pouze pro účely provedení uveřejnění této smlouvy v registru smluv.
- 12.2 Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu poslední smluvní stranou v pořadí. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to na dobu do dne uzavření Koprodukční smlouvy, s tím, že úprava spoluvlastnictví Licence a Hmotného majetku se nahrazuje úpravou v Koprodukční smlouvě.

consent of the other Parties, a Party may not transfer its share in the Licence or in the Tangible Assets to a third party. The Party in whose possession the Tangible Assets (or individual items thereof) were as of the date of termination of this Agreement is obliged to keep and properly care for the Tangible Assets (or individual items thereof) at its own expense and risk.

- 11.2 For the avoidance of any doubts, the Parties expressly agree that (i) the amount of a Party's share of any costs may not exceed CT's Contribution in the case of CT, MRF's Contribution in the case of MRF and Maya's Contribution in the case of Maya; and furthermore, that (ii) a Party is liable for the settlement of all outstanding costs to be paid by that Party in connection with Co-development, i.e. the costs that it agreed to pay in accordance with the Budget, as well as the costs to be paid by it beyond the scope of the Budget (including any costs incurred as a result of breach of the Party's obligation).

12. FINAL PROVISIONS

- 12.1 The Parties declare that the specification of the subject of the Agreement and the price or the value of the subject of the Agreement on the title page hereof has no normative significance and is included herein only for the purposes of publication of this Agreement in the Contracts Register.
- 12.2 This Agreement enters into force on the date of its execution by the last Party. This Agreement is entered into for a fixed term until the date of execution of the Co-Production Agreement, where the provisions regulating co-ownership of the Licence and Tangible Assets will be replaced by the regulation contained in the Co-Production Agreement.

12.3 Tato smlouva se řídí právním řádem České republiky, zejména občanským zákoníkem. Případné spory mezi smluvními stranami budou řešeny především dohodou, přičemž nedojde-li k dohodě o řešení určitého sporu, budou k jeho řešení příslušné soudy České republiky.

12.4 V případě nesouladu jazykových verzí převažuje česká verze.

12.5 Smluvní strany se dohodly, že:

- a) jakákoli změna této smlouvy může být sjednána výlučně a pouze písemným dodatkem podepsaným všemi smluvními stranami, a to s jejich podpisy na téže listině;
- b) zvyklosti ani zavedená praxe stran nemají přednost před ustanoveními této smlouvy ani před ustanoveními zákona;
- c) na sebe přebírají nebezpečí změny okolností a ponese jej každá smluvní strana sama za sebe; ustanovení § 1766 občanského zákoníku se nepoužije;
- d) marné uplynutí dodatečné lhůty k plnění nemá za následek automatické odstoupení od této smlouvy;
- e) poté, co byl návrh této smlouvy či jejího dodatku po podpisu některou ze smluvních stran předložen k podpisu jiné smluvní straně, vylučuje se přijetí daného návrhu jinou smluvní stranou s dodatkem nebo odchylkou;
- f) připouští-li výraz použitý v této smlouvě různý výklad, nevyloží se v pochybnostech k tíži toho,

12.3 This Agreement is governed by the laws of the Czech Republic, in particular the Civil Code. Any disputes among the Parties shall be resolved primarily by agreement; if no agreement is reached regarding a certain dispute, the dispute shall be resolved by the competent courts of the Czech Republic.

12.4 In case of discrepancy of language versions the Czech version should prevail.

12.5 The Parties agree that:

- j) any modification of this Agreement may be agreed exclusively and solely by means of a written amendment executed by all the Parties, with their signatures on the same deed;
- k) customs or established practice of the Parties will not prevail over the provisions of this Agreement or the provisions of the law;
- l) the Parties assume the risk of a change in circumstances and each of them shall bear it on its own behalf; Section 1766 of the Civil Code is hereby disappplied;
- m) expiry of a grace period for performance to no effect will not result in automatic withdrawal from this Agreement;
- n) once a draft of this Agreement or an amendment hereto executed by any of the Parties has been submitted for signature to another Party, the draft may not be accepted by another Party with an addendum or deviation;
- o) if a term used in this Agreement permits a different interpretation, in case of doubt, it shall not be construed to the detriment of the

kdo jej použil jako první;

- g) uplatněním kterékoli smluvní pokuty dle této smlouvy není dotčeno právo dotčené smluvní strany na náhradu škody ve výši převyšující danou smluvní pokutu;
- h) smluvní strana není bez předchozího písemného souhlasu ostatních smluvních stran oprávněna tuto smlouvu postoupit (tj. převést svá práva a povinnosti z této smlouvy) třetí osobě, a to ať už zcela, nebo zčásti;
- i) nadpisy uvedené v této smlouvě nemají normativní význam a slouží pouze pro lepší orientaci smluvních stran v jejím textu.

12.6 Veškeré odkazy na ustanovení, resp. ujednání, a na přílohy použité v této smlouvě představují odkazy na ustanovení, resp. ujednání, a na přílohy této smlouvy, není-li v daném odkazu výslovně stanoveno jinak.

12.7 V případě, že se ke kterémukoli ustanovení smlouvy či k jeho části podle zákona jako ke zdánlivému právnímu jednání nepřihlíží, nebo že kterékoli ustanovení smlouvy či jeho část je nebo se stane neplatným, neúčinným a/nebo nevymahatelným, oddělí se bez dalšího v příslušném rozsahu od ostatních ujednání smlouvy a nebude mít žádný vliv na platnost, účinnost a vymahatelnost ostatních ujednání smlouvy. Smluvní strany se zavazují nahradit takové zdánlivé, nebo neplatné, neúčinné a/nebo nevymahatelné ustanovení či jeho část ustanovením novým, které bude platné, účinné a vymahatelné a jehož věcný obsah a ekonomický význam bude shodný nebo co nejvíce podobný nahrazovanému ustanovení tak, aby účel a smysl smlouvy zůstal zachován. Smluvní strany pro

Party that used it first;

- p) enforcement of any contractual penalty hereunder shall in no way prejudice the right of the affected Party to compensation for damage in an amount exceeding the relevant contractual penalty;
- q) without the prior written consent of the other Parties, a Party may not assign this Agreement (i.e. transfer its rights and obligations hereunder) or its part to a third party;
- r) the headings in this Agreement have no normative significance and serve only for the Parties' ease of reference within the text hereof.

12.6 Any and all references to the provisions or covenants and the annexes used in this Agreement are references to the provisions or covenants and to the annexes hereto, unless expressly stipulated otherwise in the given reference.

12.7 In the event that any provision of this Agreement or its part is to be considered an ostensible legal act and therefore irrelevant according to the law or if any provision of this Agreement or its part is or becomes invalid, ineffective and/or unenforceable, the said provision or its part shall be severed automatically from the other provisions of this Agreement to the relevant extent and shall in no way affect the validity, effectiveness and enforceability of the other provisions hereof. The Parties agree to replace such an ostensible, or invalid, ineffective and/or unenforceable provision or its part by a new provision that is valid, effective and enforceable and whose contents and economic sense are identical with or as similar as possible to the contents and economic sense of the

vyloučení všech pochybností výslovně vylučují aplikaci § 576 občanského zákoníku.

- 12.8 Smluvní strany se dohodly, že obsah této smlouvy se považuje za důvěrný, stejně jako veškeré informace, které vejdou ve známost smluvních stran v souvislosti s jednáním o uzavření této smlouvy, při jejím plnění a v souvislosti s ním, a žádná ze smluvních stran není bez předchozího písemného souhlasu jiné smluvní strany oprávněna dané informace sdělovat třetím osobám, a to ani po ukončení plnění této smlouvy či ukončení této smlouvy, s výjimkou informací: (i) s nimiž se smluvní strana seznámila nezávisle na druhé smluvní straně; (ii) které ČT sama sděluje třetím osobám v souvislosti s přípravou, výrobou, distribucí a/nebo propagací svého programového obsahu, k němuž se vztahuje tato smlouva, a/nebo v souvislosti se svou propagací (s výjimkou informací označených ostatními smluvními stranami jako jejich obchodní tajemství); (iii) které smluvní strana poskytne nebo uveřejní na základě právního předpisu nebo vykonatelného rozhodnutí soudu či správního orgánu; a (iv) které smluvní strana poskytne svým odborným poradcům a/nebo jiným spolupracovníkům vázaným zákonnou a/nebo smluvní povinností mlčenlivosti. Vzhledem k tomu, že tato smlouva podléhá povinnosti uveřejnění podle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv (dále jen „**zákon o registru smluv**“), smluvní strany ve vzájemné shodě označily v jejích stejnopisech žlutou barvou informace, které budou znečitelněny v souladu se zákonem o registru smluv. Takto bylo označeno zejména, nikoli však výlučně, obchodní tajemství, jehož utajení smluvní strany odpovídajícím

provision being replaced so as to maintain the purpose and sense of this Agreement. For the avoidance of any doubts, the Parties expressly disapply Section 576 of the Civil Code.

- 12.8 The Parties agree that the contents of this Agreement will be considered confidential, as well as any and all information that becomes known to the Parties in connection with the negotiations on the execution of this Agreement, its performance and in connection therewith, and none of the Parties may disclose the information to third parties without the prior written consent of another Party, not even after termination of the performance of this Agreement or termination of this Agreement, with the exception of information: (i) with which a Party has become acquainted independently of the other Party; (ii) disclosed by CT itself to third parties in connection with the preparation, production, distribution and/or promotion of its programme contents covered by this Agreement and/or in connection with its promotion (except for information designated by the other Parties as their business secrets); (iii) provided or published by a Party on the basis of a legal regulation or enforceable decision of a court or administrative authority; and (iv) provided or published by a Party to its professional advisors and/or other co-operating persons bound by the statutory and/or contractual confidentiality obligation. In view of the fact that this Agreement is subject to publication pursuant to Act No. 340/2015 Coll., on the Contracts Register (hereinafter the “**Contracts Register Act**”), the Parties have, based on their mutual agreement, highlighted in yellow information that will be redacted in accordance with the Contracts Register Act. The thus-designated information includes, without limitation, business secrets maintained confidential by the Parties

způsobem zajišťují. Na informace, které v této smlouvě nejsou označeny žlutou barvou, se po uveřejnění této smlouvy postupem podle zákona o registru smluv nevztahuje povinnost mlčenlivosti dle tohoto odstavce. Tuto smlouvu je oprávněna postupem podle zákona o registru smluv uveřejnit pouze ČT, a to v době do 30 dnů od jejího uzavření. Nedojde-li v této době k uveřejnění této smlouvy ze strany ČT, pak je k jejímu uveřejnění postupem podle zákona o registru smluv oprávněna kterákoli smluvní strana.

12.9 Přílohy tvoří nedílnou součást této smlouvy.

12.10 Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech s platností originálu (dva pro ČT, jeden pro MRF a jeden pro Maya). MRF a Maya se zavazují odeslat (tj. předat provozovateli poštovních služeb k přepravě) ČT stejnopisy této smlouvy, které podepsaly a jsou určeny pro ČT, a to nejpozději druhý pracovní den po svém podpisu.

PŘÍLOHY:

Příloha č. 1: Bližší specifikace Díla/AVD (tato příloha se v souladu se zákonem o registru smluv neuveřejňuje ani ve znečitelněné podobě a považuje se za označenou žlutou barvou ve smyslu odst. 12.8 této smlouvy)

Příloha č. 2: Rozpočet (tato příloha se v souladu se zákonem o registru smluv neuveřejňuje ani ve znečitelněné podobě a považuje se za označenou žlutou barvou ve smyslu odst. 12.8 této smlouvy)

in the appropriate manner. Information that is not highlighted in yellow in this Agreement will not be subject to the confidentiality obligation under this paragraph after this Agreement has been published using the procedure under the Contracts Register Act. Only CT may publish this Agreement using the procedure pursuant to the Contracts Register Act, within 30 days of its execution. If this Agreement is not published by CT within the aforementioned period, any of the Parties may publish it using the procedure pursuant to the Contracts Register Act.

12.9 The Annexes constitute an integral part of this Agreement.

12.10 This Agreement has been drawn up in four original counterparts (two for CT, one for MRF and one for Maya). MRF and Maya agree to send (i.e. hand over to the postal services provider for transport) to CT the counterparts of this Agreement executed by them that are intended for CT, not later than on the second business day after their execution.

ANNEXES:

Annex 1: Detailed Specification of the Work/AVW (this Annex is not to be published, even in a redacted form, in conformity with the Contracts Register Act, and is considered to be highlighted in yellow within the meaning of paragraph 12.8 hereof)

Annex 2: Budget (this Annex is not to be published, even in a redacted form, in conformity with the Contracts Register Act, and is considered to be highlighted in yellow within the meaning of paragraph

12.8 hereof)

Smluvní strany souhlasně prohlašují, že si tuto smlouvu pozorně přečetly, že její obsah je srozumitelný a určitý, a že jim nejsou známy žádné důvody, pro které by tato smlouva nemohla být smluvními stranami uzavřena a závazky z ní řádně plněny a nejsou jim známy žádné důvody, které by způsobovaly neplatnost této smlouvy. Na znamení toho, že s obsahem této smlouvy bez výhrad a ze své svobodné a vážné vůle souhlasí, a že tato smlouva nebyla uzavřena v tísní ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek, připojují smluvní strany své podpisy níže.

The Parties jointly declare that they have carefully read this Agreement, that its contents are comprehensible and definite, and that they are not aware of any reasons why this Agreement could not be concluded by the Parties and why the obligations hereunder could not be properly performed, and are not aware of any reasons that would render this Agreement invalid. In witness of the fact that they agree with the contents of this Agreement without any reservations and based on their free and serious will, and that this Agreement was not concluded under duress or otherwise unilaterally unfavourable conditions, the Parties affix their signatures below.

Česká televize**MRF****Mava**

Jméno: Petr Dvořák
Funkce: generální ředitel
Director General
Místo: Praha
Datum: 01-10-2021

Jméno: [redacted]
Funkce: [redacted]
Místo: [redacted]
Datum: 18.10.2021

Jméno: [redacted]
Funkce: [redacted]
Místo: PRAHA
Datum: 5.10.2021